

كان جيمى مصراً على أن يصطاد فى البحيرة. والحياد البرية لن تستطيع جره بعيدا عن الصيد.

25- Wonders never cease !

- المعجزات لا تتوقف !

Ex. A: Hi , honey. I cleaned the kitchen for you ?

أهلاً يا حبيبتي ، لقد نظفت المطبخ من أجلك .

B: Wonders never cease !

المعجزات لا تتوقف !



1- You can catch more flies with honey than with vinegar.

يمكنك صيد مزيد من الذباب بالعسل أكثر من الخل.

● المقصود: يمكنك الحصول على ما تريد بالتملق والنفاق بدلا من إثارة المشاكل .

2- You can lead a horse to water but you can't make him drink.

- يمكنك أن تقود الحصان للماء ولكن لا تستطيع أن تجبره على الشرب.

Ex. A: I took my children to the library, but they were more interested in running up and down the stairs than in looking at the books.

أخذت أطفالى إلى المكتبة ولكنهم اهتموا أكثر بصعود ونزول السلم عن النظر للكتب

B: You can lead a horse to water but you can't make him drink.

يمكنك أن تقود الحصان للماء ولكن لن تستطيع إجباره على الشرب منها .

3- You can't get blood from a stone. =

- لا يمكنك أن تأخذ الدم من الحجر .

● المقصود: لا يمكنك الحصول على مساعدة من شخص غير خير أو الحصول على مال ممن لا يملكه .

Ex. The government can't increase taxes any further - nobody has

the money ! You can't get blood from a turnip. لا يمكن للحكومة أن ترفع الضرائب أكثر من ذلك ، لا يمكنك أن تستخرج الدم من الحجر.

4- You can not have your cake and eat it (too).

- لا يمكنك الحصول على كعكتك وأكلها في آن واحد.

● المقصود: لا يمكنك أن تتبع خيارين في وقت واحد.

Ex. A: I want to lose weight but I'm not willing to change the way I eat.
أريد أن أنقص وزني ولكنني لا أريد أن أغير طريقة أكلتي.

B: You cannot have your cake and eat it.

لا يمكنك أن تحصل على كعكتك وتأكلها في آن واحد.

5- You cannot lose what you never had.

- لا يمكنك أن تفقد ما لم تملكه أبداً.

Ex. A: I lost my chance of getting promotion, they gave that job to my legue.
لقد فقدت فرصتي في الترقى وأعطوا هذه الترقية لزميلي.

B: You can't lose what you never had.

لا يمكنك أن تفقد ما لم تملكه أبداً.

6-You cannot make a silk out of a sow's ear. - لا يمكن صنع المستحيل.

● المقصود: لا يمكنك أن تجعل شخصاً يتصرف بطريقة راقية أكثر مما تسمح طبيعته.

Ex. A: I've given up trying to get my cousin to appreciate classical music.
لقد سئمت من محاولة أن أجعل ابن عمي يقدر الموسيقى الكلاسيكية.

B: You can't make a silk purse out of a sow's ear.

لا يمكنك صنع المستحيل.

7- You cannot make an omelet without breaking eggs.

- لا يمكنك عمل أومليت دون أن تكسر البيض.

● المقصود: لكي تحصل على شيء لا بد أن تتخلى عن شيء آخر.

Ex. Why do they have to tear down that beautiful old building to

build an office park. لماذا يجب عليهم أن يهدموا هذا المبنى القديم الجميل لبناء مكان انتظار السيارات للمكتب.

B: You can't make an omelet without breaking eggs.

8- You cannot make bricks without straw.

- لا يمكنك أن تصنع الطوب دون قش.

● المقصود: لكى تصنع شيئاً لابد أن يكون لديك كل المواد اللازمة لصنعه.

Ex. A: Get that phone fixed by tomorrow.

لا بد أن تُركب هذا الهاتف غداً.

B: But, I don't have the right parts. You can't make bricks without straw. لكن ليس لدى الأدوات المطلوبة، لا يمكنك أن تصنع طوب دون قش.

9- You cannot please everyone. - لا يمكنك أن ترضى الجميع.

10- You cannot teach an old dog new tricks.

- لا يمكنك أن تعلم الكلب العجوز حيلاً جديدة.

● المقصود: من شب على شيء شاب عليه.

Ex. Kevin's doctor told him not to eat starchy food anymore, but Kevin still has potatoes with every meal. I guess you can't teach an old dog new tricks.

إن طبيب كيفن نصحه بألا يتناول الطعام الذى يحتوى على نشويات ، ولكن كيفن مازال يأكل البطاطس مع كل وجبة. وأظن أنك لا يمكن أن تعلم الكلب العجوز حيلاً جديدة.

11- You can't win 'em all. - لا يمكن أن تحصل على كل شيء.

● المقصود: يجب أن تتقبل أنك لن تنجح كل مرة.

Ex. A: I didn't get that job I applied for.

لم أحصل على الوظيفة التى تقدمت إليها.

B: Well, you can't win 'em all. لا يمكنك أن تحصل على كل شيء.

12- You do not get something for nothing.

- لا يمكنك أن تحصل على شيء بلا مقابل.

13- You get what you pay for. - لن تحصل إلا على ما تدفع ثمنه.

14- You must lose a fly to catch a trout.

- لا بد أن يفلت منك ذبابة كي تصطاد الدبور (لا بد أن تخسر شيئاً مقابل الحصول على شيء أكبر).

Ex. Aiman was willing to live cheaply for several years in order to save enough money to buy his own house. He knew that he must lose a fly to catch a trout.

إن أيمن كان يسعى للعيش بأقل التكاليف لعدة سنوات كي يدخر مالاً كافياً لشراء منزل. وكان يعلم أنه لا بد من أن تفلت ذبابة كي يصطاد دبوراً.

15- You never know (what you can do) till you try.

- لن تعرف (ما يمكنك أن تقوم به) حتى تجرب.

Ex. I'll never be able to learn German. لن أتمكن أبداً من تعلم الألمانية.

B: You don't know till you try. لن تعرف حتى تحاول.

16- You never miss the water till the well runs dry.

- لن تعرف قيمة الماء حتى يجف نبعه.

17- You pays your money and you takes your chance(s).

- ليس كل ما تدفع ثمنه تحصل عليه.

Ex. A: Can you guarantee that this washing machine won't break ?

هل يمكنك أن تضمن لي أن هذه الآلة لن تتعطل؟

B: No guarantees. You pays your money and takes your chances.

لا ضمان ، ليس كل ما تدفع ثمنه تحصل عليه.

18- You scratch my back , I'll scratch yours.

- إذا حككت ظهري ، سأحك ظهرك.

● المقصود: لوفعلت ما تريد، سأفعل ما أريد.

Ex. A: I want you to encourage all your friends to nominate me for teacher of the year.

أريدك أن تشجع كل أصدقائك كي يرشحوني "مدرس العام".

B: But you'll have to give me an "A" in your class. You scratch my back, I'll scratch yours.

عليك أن تعطيني درجة "أ" في فصلك، شيلنى وأشيلك.

19- Your guess is as good as mine. - كلانا خمن نفس الشيء.

● المقصود: لا أعرف (علمى علمك).

Ex. A: Are there any good movies playing tonight ?

هل هناك أى أفلام سينمائية الليلة ؟

B: Your guess is as good as mine. علمى علمك.

20- You win a few, you lose a few. = - تكسب قليلاً، تخسر قليلاً.

- تكسب بعض الشيء، تخسر بعضه. You win some, you lose some.

● المقصود: لا يمكن أن تتجح على الدوام.

Ex. A: I was sorry to hear that you didn't win your court case.

آسف ، أننى سمعت أنك لن تكسب قضيتك.

B: Well, you win some, You lose some. - تكسب قليلاً ، تخسر قليلاً.

21- Youth must be served. - الشباب لابد أن يستمتع بالحياة.

